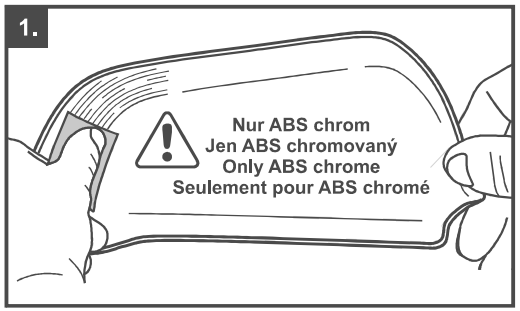
Typ 051xx, 193xx, 201xx, 450xx, 467xx, 525xx, 526xx, 654xx, 693xx

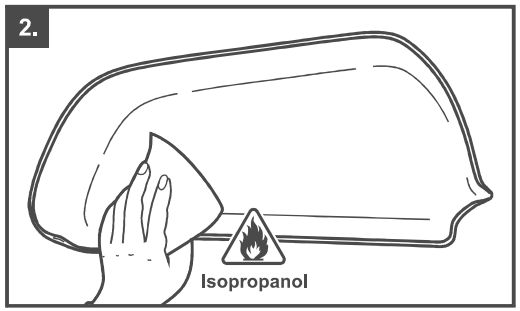
Milotec® AUTO-EXTRAS

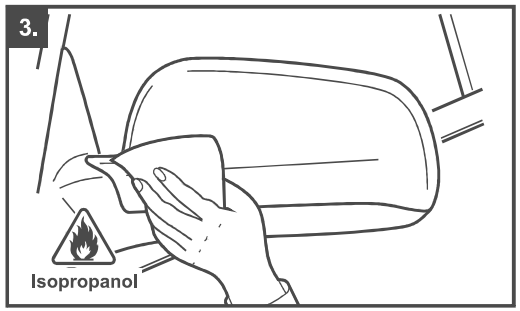
051xx ..... Škoda Felicia 10/94 –› 03/98, Facelift 04/98 –› 09/00
193xx ..... Škoda Octavia 04/97 –› 08/00, Facelift & RS 05/01 –› (Identische spiegel • Identická zrcátka • Identical mirrors • Rétroviseurs identiques)
201xx ..... Škoda Fabia 01/00 –› 08/04, Fac. 09/04 –› (Spiegel Beifahrseite klein • Malé zrcátko u spolujezdce • Mirror on the passenger side small • Rétroviseur côté passanger avant petit)
201xx ..... Škoda Octavia Facelift 09/00 –› 04/01 (Spiegel Beifahrseite klein • Malé zrcátko u spolujezdce • Mirror on the passenger side small • Rétroviseur côté passanger avant petit)
450xx ..... Škoda Superb 03/02 –› 08/06
467xx ..... Škoda Superb Facelift 09/06 –›
525xx, **526**xx Škoda Roomster 03/06 –›, Škoda Fabia II 03/07 –›
654xx, **693**xx Škoda Octavia II 06/04 –›, Škoda Octavia II RS 11/05 –›

xxx**02** ..... ABS chrom • ABS chromovaný • ABS chrome • ABS chromé
xxx**06** ..... ABS Carbon-Design • ABS karbonový design • ABS Carbon-Design • ABS Désign-Carbone
xxx**15** ..... ABS silber matt • ABS stříbrný matný • ABS silver pale • ABS argent mat
xxx**22** ..... ABS MT- Chromsilber • ABS Chrom look design • ABS MT-Chromesilver • ABS MT-Chrome argent

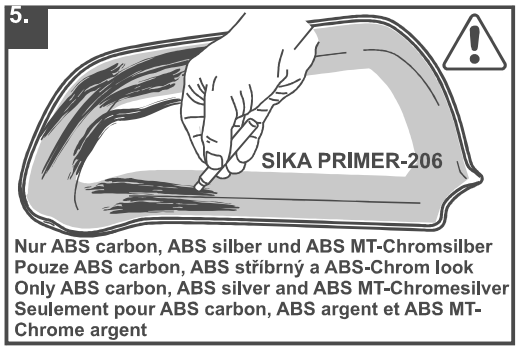


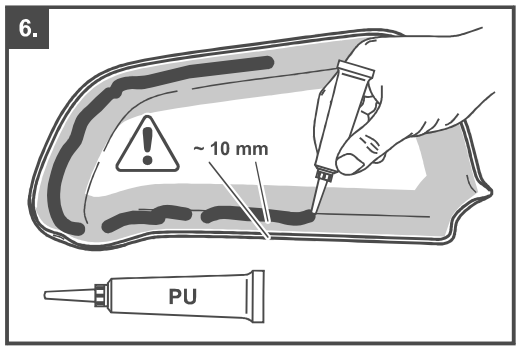


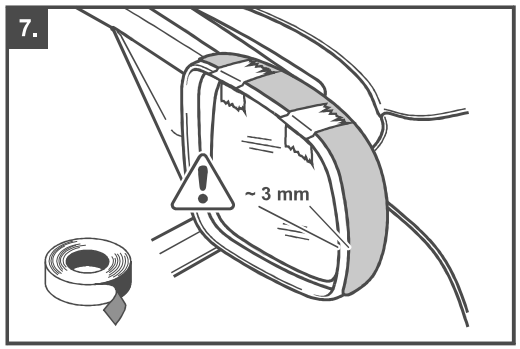


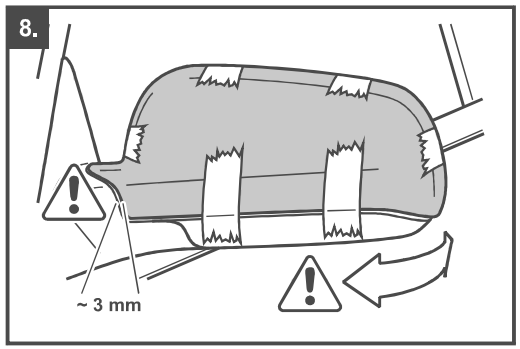












Spiegelkappen

MONTAGEANLEITUNG

Lieferumfang :
1 Paar Spiegelkappen
2x Isopropanol-Reinigungstuch
1x PU-Kleber 50 ml + Klebedüse
1x Sika-Primer-206 Stix 1,4 ml
1x Schleifpapier
1x Primer-Stix-/PU-Kleber-Hinweis
1x Montageanleitung
1x Typaufkleber

Wichtig: Vor der Montage die transparente Oberflächen-Schutzfolie unbedingt von den Teilen (bei ABS silber und Carbon-Design) entfernen!

Kryty zpětných zrcátek

MONTÁŽNÍ NÁVOD

ATEST 8 SD 1951

Návod uschovejte pro účely kontroly a STK!

Obsah balení:
1 pár krytů zrcátek
2x odmašťovací ubrousek napuštěný v isopropanolu
1x PU-lepidlo 50 ml s nástavcem
1x trubička Sika primer-206 1,4 ml
1x brusný papír (pouze u krytů z chromovaného ABS)
1x návod pro lepení (SIKA/PU)
1x montážní návod

Důležité: Před montáží odstraňte z vnější strany plastových výlisků ochrannou fólii (pouze v případě materiálu ABS-karbonový design a ABS stříbrný matný).

Mirror caps

FITTING INSTRUCTIONS

The pack contains:
1 pair of mirror caps
2x Isopropanole cleaning tissue
1x PU-adhesive 50 ml + nozzle
1x Sika-Primer-206 Stix 1,4 ml
1x abrasive paper
1x note for Primer-Stix/PU-adhesive
1x fitting instructions

Important: Strictly observe to remove the transparent protective surface foil from the ABS parts before assembly (only at silver and carbon-design parts)!

Couvre-rétroviseur

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Fournitures:
1 paire de caches de rétroviseur
2x Isopropanol chiffons de nettoyer
1x PU-colle 50 ml + buse
1x Sika-Primer-206 Stix 1,4 ml
1x feuille de papier émeri
1x note pour Primer-Stix/PU-colle
1x instructions de montage

Important : Avant le montage, veiller absolument à retirer la feuille de protection transparente des pièces en ABS (seulement divise en argent et carbon-design)!

Stand: 08/2008

Spiegelkappen

MONTAGEANLEITUNG

Nur bei ABS verchromt: Die zu verklebenden Innenflächen der verchromten Spiegelkappen mit dem beiliegenden Schleifpapier unbedingt anschleifen (Bild 1.).

Hinweis: Die Montage muss in einem trockenen und gut belüfteten Raum bei mindestens +20°C Raumtemperatur durchgeführt werden. Bei der Montage direkte Sonneneinwirkung vermeiden, sowie nicht essen und trinken. Die vorgesehenen Klebeflächen am Fahrzeug zuerst sorgfältig säubern und ebenso wie die Klebeflächen der Teile mit dem Reinigungstuch entfetten - dabei die Oberflächen bitte nur in einer Richtung bearbeiten (Bild 2.+ 3.).

Vorsicht: Mit Isopropanol getränkte Reinigungstücher sind leicht entflammbar - deshalb bei der Montage nicht rauchen!!

1. Die Spiegelkappen an den vorgesehenen Stellen anhalten und den korrekten Sitz prüfen (so genannte Trockenübung), dabei auf gleichmäßigen Abstand vom Rand des Spiegelgehäuses achten.

2. Den Primer-Stix ‚knacken' und leicht drücken, damit der Primer die Faserspitze befeuchtet.

Spiegelgehäuse am Fahrzeug: Die Klebeflächen an unlackierten Gehäusen mit dem Primer bestreichen und ca. 20 Minuten ablüften lassen (Bild 4.). Lackierte Gehäuse bitte nicht mit Primer behandeln!

Spiegelkappen: Nur bei Spiegelkappen aus ABS silber,ABS Carbon-Design und ABS MT-Chromsilber die Klebeflächen mit dem Primer bestreichen und ca. 20 Minuten ablüften lassen (Bild 5.).

3. Den Kleber nicht zu dick auf den geprimerten Flächen der Spiegelkappen so auftragen, dass ca.10 mm Abstand vom Rand eingehalten wird (Bild 6.).

4. Die Spiegelkappen auf die vorgesehenen Stellen aufdrücken und evtl. an den Rändern ausgetretenen Kleber sofort mit techn. Benzin entfernen.

Wichtig: Aus Sicherheitsgründen muss die Freigängigkeit des Klappmechanismus der Aussenspiegel gewährleistet sein. Anschliessend die Spiegelkappen in der endgültigen Position mit Klebeband fixieren (Bild 7.+ 8.).

Hinweis: Der Typaufkleber muss an der in den technischen Unterlagen benannten Stelle angebracht werden.

Wichtig: Während der Trockenzeit darf das Fahrzeug nicht direkter Sonneneinwirkung ausgesetzt werden! Den Fahrbetrieb erst wieder nach 6 Stunden aufnehmen. Vor Ablauf von 24 Stunden darf keine Waschanlage benutzt werden.

Milotec Auto-Extras wünscht gute Fahrt.

Kryty zpětných zrcátek

ATEST 8 SD 1951

MONTÁŽNÍ NÁVOD

Jen u chromovaného ABS: V případě chromovaných krytů zrcátek je zapotřebí zdrsnit jejich vnitřní plochy pro lepení přiloženým brusným papírem (obr.1).

Upozornění: Montáž provádějte v suchém a větratelném prostředí při teplotě min. +20°C. Lepení neprovádějte na sluníčku. Při montáži nejezte ani nepijte. Plochy pro lepení musí být suché a zbavené nečistot (jak plochy lepených dílů, tak plochy vozu), tyto je třeba dále odmastit přiloženým odmašťovacím ubrouskem - povrch jím utírejte jen v jednom směru (obr.2+3).

Pozor: Odmašťovací ubrousek je napuštěn isopropanolem, který je vysoce hořlavý, proto při montáži nekuřte!

1. Kryty zrcátek usaďte nanečisto na své místo a vyzkoušejte si jejich správnou polohu. Při usazování krytů do správné polohy dbejte na to, aby byla mezi okrajem zrcátka a okrajem krytu zrcátka vždy dodržena pravidelná mezera.

2. Trubičku s primerem zlomte a lehce stlačte tak, aby se nasál její porézní knot.

Zrcátka vozu: V případě nenalakovaných zrcátek (černý plast) je zapotřebí tyto natřít primerem a nechat zhruba 20 minut zavadnout (obr.4). Jsou-li zrcátka lakována do barvy vozu, nátěr přípravkem neprovádějte.

Kryty zrcátek: U krytů zrcátek z materiálu ABS-karbonový design, ABS-stříbrný matný a ABS-chrom look je zapotřebí natřít vnitřní lepící plochy krytů primerem a nechat zhruba 20 minut zavadnout (obr.5).

3. Na naprimerované plochy dílů naneste v přiměřené vrstvě lepidlo. Dodržte přitom vzdálenost cca. 10 mm od okraje dílu (obr.6).

4. Díly s lepidlem usaďte na své místo a lehce přitlačte. Případné přebytečné vytlačené lepidlo ihned odstraňte technickým benzinem.

Důležité:
Z bezpečnostních důvodů musí být funkce sklápění zrcátek plně zachována - zrcátka tedy musí být sklopná ze standardní pozice směrem dozadu, ale i dopředu! Konečnou polohu dílu zafixujte lepící páskou (obr.7+8).

Důležité:
Po dobu schnutí lepidla nesmí být díl vystaven přímému slunečnímu svitu. Opětovné uvedení vozidla do provozu je možné po 6-ti hodinách od dokončení montáže. Po dobu 24 hodin by neměla být používána myčka.

Šťastnou cestu Vám přeje Milotec Auto-Extras.

Mirror caps

FITTING INSTRUCTIONS

Chromium-plated with ABS only: It is absolutely necessary to start grinding the inside surfaces of the chromium-plated mirror caps to be glued with the attached abrasive paper (fig.1).

Note: The assembly must be performed in a dry and well ventilated room at a room temperature of at least + 20°C. With the assembly avoid direct sun effect, as well as not food and drink. The intended adhesive surfaces in the vehicle first carefully clean and degrease just as the parts with the cleaning tissue - besides, the surfaces please, only in one direction treat (fig. 2.+ 3.).

Caution: Isopropanole cleaning tissues are highly flammable - this is why it is
not allowed to smoke during assembly!!

1. Hold the mirror caps to the intended points and check correct fit (so-called dry run), taking care of an equal margin to the edge of the mirror housing.

2. 'Crack' the Primer-Stix and press it slightly, so that the primer moistens the fiber tip.

Mirror housings on the vehicle: Apply the primer to the adhesive surfaces of non-painted housings and let it dry for approx. 20 minutes (fig.4). Do not apply primer to painted housings!

Mirror caps: Apply the primer only to the adhesive surfaces of mirror caps made of ABS silver, ABS carbon design and ABS MT-Chromesilver and let it dry for approx. 20 minutes (fig.5).

3. The adhesive layer to be applied to the primed surfaces of the mirror caps must not be too thick, keep a margin of approx.10 mms (fig 6.).

4. Press the mirror caps onto the marked points and remove any surplus adhesive at the edges immediately with techn. benzine.

Important: For safety reasons ensure free movement of the folding mechanism of the exterior rear view mirrors. Then fix the mirror caps with adhesive tape in the final position (fig.7.+8.).

Important: Do not expose the car to direct sunlight while it is drying. The vehicle is ready for driving after 6 hours only. Do not use a carwash before the next 24 hours.

Milotec Auto-Extras wishes a pleasant drive.

Couvre-rétroviseur

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Seulement pour caches de rétroviseur en ABS chromé : Rendre absolument les surfaces intérieures de collage rugueuses à l'aide du papier émeri ci-joint (fig.1.).

Note: Le montage doit être réalisé dans un local sec et bien aéré à une température ambiante d'au moins +20°C. Au montage évitent l'influence de soleil directe ainsi que ne mangent pas et boivent. Les surfaces collantes prévues au véhicule d'abord avec soin nettoient et dégraissent ainsi que les surfaces collantes des pièces avec le chiffons de nettoyage - avec cela les surfaces, s'il vous plaît, seulement dans une direction travaillent (fig.2.+3.).

Attention: Les chiffons imprégnés d'isopropanol sont facilement inflammables – donc ne jamais fumer pendant le montage!!

1. Positionner les caches de rétroviseur aux endroits de montage prévu et vérifier leur position correcte (opération appelée essai à sec) et veiller à respecter un écart régulier avec le bord du boîtier de rétroviseur.

2. « Rompre » le Primer-Stix et exercer une légère pression afin que le primaire puisse humecter la pointe à fibres.

Boîtier du rétroviseur monté au véhicule: Appliquer du primaire sur les surfaces de collage du boîtier non vernies et laisser aérer pendant env. 20 minutes (fig.4). Ne pas appliquer du primaire sur des boîtiers vernis !

Caches de rétroviseur: Seulement pour caches de rétroviseur en ABS argent, en ABS design Carbone et en ABS MT-Chrome argent: appliquer du primaire sur les surfaces de collage et laisser aérer pendant env. 20 minutes (fig.5).

3. Appliquer une couche de colle pas trop épaisse sur les surfaces traitées au primaire de façon à respecter un écart d'env. 10 mms avec le bord (fig.6).

4. Presser les caches de rétroviseur sur les endroits de montage et enlever immédiatement d'éventuelles quantités de colle excédentaires avec de l'essence à nettoyer.

Important : Pour des raisons de sécurité, le mécanisme à charnière du rétroviseur ne doit pas être altéré. Fixer ensuite les caches de rétroviseur avec une bande adhésive dans leur position finale (fig.7.+ 8.).

Important: Pendant la période de séchage, le véhicule ne doit pas être directement exposé aux rayons solaires. La conduite ne peut être reprise qu'au bout de six heures. Le car-wash est de nouveau possible au bout de 24 heures.

Milotec Auto-Extras vous souhaite bon voyage.